

## Aula 10 - Exercício às claras

- Quais seriam os parâmetros que qualificam a “fonte de informação” em cada uma das duas línguas exemplificadas a seguir? E com quais recursos morfológicos e sintáticos?
- Qual a diferença entre estas línguas e o Kotiria no que diz respeito à expressão de categorias da ‘evidencialidade’ (leitura)?

### Karitiana (Tupi, dados em Storto 2002 e Vivanco 2009)

∅-opiry-'a ta'ã-t y-'it keerep  
3-ASSERT-fazer EVID.DIR-NFUT meu-pai antigamente  
'assim fez meu pai (eu vi)''

ĩonso ∅-na mbyyt ta'ã-t-∅ ta-'et  
mulher 3-DECL-parir EVID.DIR-NFUT 3ANAF-filho  
'a mulher pariu a criança (eu vi)'

ĩonso ∅-na-mbyyt saryt-∅ õwã  
mulher 3-DECL-parir EVID.IND-NFUT criança  
'a mulher pariu (dizem)'

taso ∅-na-oky-j saryr-i boroja  
homen 3-DECL-matar-FUT EVID.IND-FUT cobra  
'o homem vai matar a cobra (dizem)'

### Kamayurá (Tupi-Guarani, dados de Seki 2007)

a-kwahaw=in mokaw-a mepy-taw-a ko py  
1Sg-saber= carabina-Ntr comprar-Nomin-Ntr FPhr Masc  
'Sei (suponho) que ele comprou uma carabina'

a-kwahaw et rak mokaw-a mepy-taw-er-a ne=upe  
1Sg-saber Att carabina-Ntr comprar-Nomin-Passado-Ntr 2Sg=Dat  
'Sei (tenho certeza) que ele comprou uma carabina'

amonaw-a tete rak o-ho ko'yt  
kalapalo-Ntr somente Att 3-ir FPhr  
'somente o Kalapalo foi'

amonaw-a tete je o-ho ko'yt  
kalapalo-Ntr somente Rapp 3-ir FPhr  
'somente o Kalapalo foi (dizem)'

aman-a o-kyt  
chuva-Ntr 3-chover  
'chove'

aman-a nipe rak o-kyt  
chuva-Ntr Att 3-chover  
'(parece que) chove(u)'

awa te 'a a' o-'ut

gente Foc proximo 3-chegar  
'as pessoas chegam'

awa te po o-ut  
gente Foc Aud 3-chegar  
'as pessoas chegam (escuto os passos)'

#### **Referências:**

Seki, L. (2007) Réflexions sur les valeurs modales em Kamayurá. In: Z. Guentchéva & I. Landaburu (eds), *L'Énonciation médiatisée II. Le traitement épistémologique de l'information : illustrations amerindiennes et caucasiennes*. Paris: Éditions Peeters. 241-266.

Storto, L. (2002). Algumas categorias funcionais em Karitiana. *Línguas indígenas brasileiras: fonologia, gramática e história*, 1.

Vivanco, K. C. (2009). Evidencialidade em Karitiana: um estudo sintático.  
<http://www.gel.org.br/?resumo=5485-09>